



Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

3756

-е заседание

Пятница, 21 марта 1997 года, 18 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Влосович

(Польша)

Члены:

Чили
 Китай
 Коста-Рика
 Египет
 Франция
 Гвинея-Бисау
 Япония
 Кения
 Португалия
 Республика Корея
 Российская Федерация
 Швеция
 Соединенное Королевство Великобритании
 и Северной Ирландии
 Соединенные Штаты Америки

г-н Ларраин
 г-н Ван Сюэсянь
 г-н Беррокал-Сото
 г-н эль-Араби
 г-н Ладсу
 г-н Кабрал
 г-н Овада
 г-н Махугу
 г-н Монтейру
 г-н Пак
 г-н Лавров
 г-н Лиден

 сэр Джон Уэстон
 г-н Ричардсон

Повестка дня

Положение на оккупированных арабских территориях

Письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 19 марта 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/235)

Заседание открывается в 18 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на оккупированных арабских территориях

Письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 19 марта 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1997/235)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Израиля и Катара, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Пелег (Израиль) занимает место за столом Совета; г-н аль-Халифа (Катар) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы известить Совет о том, что я получил письмо от Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 21 марта 1997 года, которое будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/1997/242 и в котором говорится следующее:

"Я имею честь просить Совет Безопасности в соответствии с ранее сложившейся практикой пригласить д-ра Насера аль-Кидву, Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций, принять участие в текущем заседании Совета Безопасности по вопросу о положении на оккупированных арабских территориях, включая Иерусалим".

Я предлагаю с согласия Совета пригласить Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций принять участие в текущих прениях в соответствии с правилами процедуры и согласно ранее сложившейся в этом отношении практике.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н аль-Кидва (Палестина) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 19 марта 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/1997/235. Вниманию членов Совета представлен документ S/1997/241, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Египтом и Катаром.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/1997/233, в котором содержится текст письма Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 18 марта 1997 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции (S/1997/241). Если нет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотят сделать заявления до проведения голосования.

Г-н эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): Сегодня во второй раз за последние две недели Совет Безопасности собрался для того, чтобы провести голосование по проекту резолюции, в котором содержится призыв положить конец начатой Израилем деятельности по строительству нового поселения в районе Джебель-Абу-Ганейм в южной части Восточного Иерусалима в частности и прекратить деятельность Израиля по созданию

поселений на оккупированных территориях в целом. Рассматриваемый сегодня вопрос касается разрушительных последствий политики Израиля по созданию поселений, в особенности в Иерусалиме и прилегающих к нему районах, а также будущего мира на Ближнем Востоке.

Поэтому представленный сегодня вниманию Совета Безопасности проект резолюции, который был подготовлен всеми арабскими государствами и авторами которого выступили Египет и Катар, исполняющий в этом месяце обязанности Председателя Группы арабских государств, содержит призыв к Израилю прекратить использование поселений в качестве инструмента навязывания политики свершившегося факта, которая должна быть отвергнута как по форме, так и по содержанию и которая предопределяет решение вопросов, которое должно было быть достигнуто на завершающем этапе переговоров. Ко всем сторонам была обращена просьба никоим образом не пытаться предопределить решение этих вопросов, и они согласились не делать этого до начала переговоров об окончательном статусе и до достижения окончательного соглашения.

Суть послания, адресованного Израилю этим проектом резолюции, состоит в том, что решение о начале строительства поселений в Джебель-Абу-Ганейме является неправильным и должно быть отменено, поскольку оно противоречит нормам международного права и обязательствам Израиля как оккупирующей державы по четвертой Женевской конвенции 1949 года, а также соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. Группа арабских государств стремилась к тому, чтобы проект резолюции, вынесенный на рассмотрение Совета Безопасности, был кратким и содержал лишь призыв к Израилю немедленно прекратить деятельность по созданию поселений. В проекте резолюции не затрагиваются никакие другие вопросы.

Группа арабских государств надеется, что Совет Безопасности по возможности скорее предпримет необходимые меры, поскольку политика Израиля по созданию поселений оказывает серьезное воздействие на положение в регионе. Сейчас мы стремимся к тому же, к чему стремились вначале: на основе проведения в течение двух дней интенсивных консультаций предоставить всем членам Совета Безопасности возможность выработать формулу,

которая позволила бы Совету направить единодушное послание Израилю. Делегация Египта хотела бы отметить, что в начале этих консультаций присутствовала некоторая степень надежды и что все заинтересованные стороны участвовали в них в духе доброй воли. Делегация Египта была готова и по-прежнему заявляет о своей готовности продолжать консультации с целью достижения желаемого положительного результата.

В выступлениях президента Мубарака и министра иностранных дел Амре Муссы содержалось предупреждение Египта об опасном повороте событий в ближневосточном мирном процессе в результате провокационной политики израильского правительства и в результате того, что это правительство пренебрегает реакцией международного сообщества в отношении его деятельности по созданию поселений. Эта политика усилила напряженность и привела к эскалации насилия в регионе. Она стимулировала силы конфронтации и экстремизма, ослабив силы диалога и умеренности, которые поддерживают мирный процесс.

Мы с прискорбием узнали о достойной сожаления террористической акции, происшедшей в Израиле сегодня утром. Египет хотел бы решительно заявить о том, что он осуждает терроризм во всех его формах. Это категорическое осуждение. Однако в то же время Израиль должен осознавать, что его политика по созданию поселений, которая вызывает возмущение международного сообщества и арабов, всегда приводит к разрушительным результатам для всех народов Ближнего Востока.

Прочный, справедливый и всеобъемлющий мир на Ближнем Востоке должен основываться на полном уважении норм международного права и решительной приверженности цели выполнения всех уже достигнутых соглашений. Единственным путем достижения мира на Ближнем Востоке является выполнение Израилем его обязательств в отношении соответствующих международных конвенций, резолюций Совета Безопасности и подписанных двусторонних соглашений, особенно Временного соглашения, подписанного в Вашингтоне, округ Колумбия, в сентябре 1995 года, которое обязывает и Израиль, и Палестину не предпринимать на Западном берегу и в секторе Газа каких-либо мер, которые могли бы предопределить или подвергнуть

угрозе исход переговоров об окончательном статусе. Утверждения о том, что осуществление Советом Безопасности его мандата и полномочий согласно Уставу может привести к отрицательным последствиям для мира на Ближнем Востоке, лишены оснований. В действительности, дело обстоит как раз наоборот. Молчание со стороны Совета Безопасности и его неспособность выполнить свои обязанности направили бы ложный сигнал, опасный сигнал, который скорее всего стал бы стимулом для нынешнего израильского правительства к дальнейшему нарушению международного права. Это также подтолкнуло бы его к дальнейшему пренебрежению и несоблюдению своих договорных обязательств. Это могло бы подорвать мирный процесс, который действительно очень уязвим и находится на опасном перепутье.

Положение Израиля не дает ему права занимать исключительную позицию по сравнению с любым другим государством, которое желает выполнять нормы международного права. Он не может просто навязывать политику свершившегося факта, которая отвечает его интересам и демонстрирует пренебрежение к интересам арабских государств и международного сообщества. Поэтому Совет Безопасности обязан вмешаться. Он обязан выполнить свой мандат по защите международного мира и безопасности. Он обязан четко потребовать, чтобы Израиль прекратил деятельность по строительству поселений в Джебель-Абу-Ганейме и любую другую деятельность по созданию поселений потому, что она оказывает разрушительное воздействие на будущее мира и стабильности на Ближнем Востоке.

Вопрос, о котором сегодня думают все и ответ на который даст голосование, состоит в том, сможет ли Совет Безопасности сыграть свою роль.

Г-н Беррокаль Сото (Коста-Рика) (говорит по-испански): Моя страна хотела бы подтвердить все те причины, которые побудили Коста-Рику проголосовать 7 марта за предыдущий проект резолюции по вопросу о строительстве поселений в районе Хар-Хома/Джебель-Абу-Ганейма на арабских территориях, оккупируемых Израилем в Восточном Иерусалиме.

Исходя из этих же соображений 13 марта 1997 года мы также проголосовали в Генеральной Ассамблее за резолюцию 51/223.

Мы твердо убеждены в том, что это решение правительства Израиля противоречит международному праву и наносит серьезный ущерб стремлению к миру и добросовестному выполнению соглашений, заключенных в Осло.

На протяжении всего процесса предыдущих и самых последних неофициальных консультаций мы неизменно настаивали на том, что для того, чтобы четкий и недвусмысленный сигнал Организации Объединенных Наций достиг Ближнего Востока, необходимо единство в Совете Безопасности - будь то в форме резолюции или заявления Председателя.

Неверное решение Израиля подвергает серьезной опасности мирный процесс. Над духом Осло нависла серьезная угроза. К сожалению, данная ситуация усугубилась в результате достойного глубокого осуждения террористического акта, который произошел в последние часы и ответственность за который публично и официально взяла на себя группа "Хамас".

Над Землей обетованной и над Священным городом, который является одинаково священным для евреев, мусульман и христиан, сгустились тучи.

Коста-Рика вновь настоятельно призывает к миру. Радикальные позиции любой стороны не должны заслонять волю, ясно выраженную президентом Арафатом и трагически погибшим премьер-министром Израиля Ицхаком Рабином, когда они подписали в Осло Мирные соглашения. Мы считаем, что это единственный путь, по которому должны и впредь идти Израиль и Палестинский национальный орган, при поддержке и одобрении международного сообщества и Организации Объединенных Наций. Коста-Рика всегда будет голосовать за мир в осуществлении этих усилий.

Нынешние обстоятельства заставляют нас остановиться и задуматься - объективно и прозорливо - над решениями Совета Безопасности, с тем чтобы его поддержка мирного процесса была действительно эффективной и адекватно отражала стремление международного сообщества к миру. К сожалению, во второй раз нам не хватает столь необходимого единства.

В этом контексте я получил инструкции от моего правительства воздержаться при голосовании проекта резолюции, представленного Совету.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски): Правительство Японии уже изложило свою позицию в отношении того, что последние события на Ближнем Востоке, в том числе решение правительства Израиля о строительстве жилого комплекса в Хар-Хоме/Джебель-Абу-Ганейме в Восточном Иерусалиме, достойны сожаления. По этой причине еще большее сожаление вызывает тот факт, что, несмотря на призыв международного сообщества, правительство Израиля приступило к этому строительству. Больше всего правительство Японии обеспокоено тем, что эти действия могут подорвать мирный процесс, во имя которого на протяжении ряда лет было приложено столько кропотливых усилий непосредственно заинтересованными сторонами.

Исходя из этой убежденности, правительство Японии изложило свою позицию 19 марта в послании министра иностранных дел Икеды заместителю премьер-министра Израиля, министру иностранных дел Давиду Леви, а также Президенту Палестинского органа самоуправления г-ну Ясиру Арафату.

Вследствие этой серьезной обеспокоенности члены Совета Безопасности, включая мою собственную страну, приняли участие в серьезных и искренних усилиях, с тем чтобы направить единодушное послание Совета Безопасности в адрес правительства Израиля. Поэтому большую горечь вызывает тот факт, что мы не преуспели в наших совместных усилиях.

В этих обстоятельствах Япония намерена голосовать за представленный проект резолюции, который направлен на то, чтобы призвать правительство Израиля прекратить нынешнюю деятельность по созданию поселений в Восточном Иерусалиме.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить чувство глубокого огорчения и негодования правительства и народа Японии в связи с трагическим событием в Тель-Авиве 21 марта, во время которого в результате террористического взрыва бомбы пострадали многие люди, в том числе ни в чем не повинные дети.

Именно такого рода деятельность - террористическая деятельность - может поставить под угрозу весь мирный процесс, спровоцировав порочный круг насилия. Япония безоговорочно осуждает любые формы терроризма.

Мы не должны допускать, чтобы подобные акты насилия подрывали усилия, направленные на достижение мира и стабильности. Крайне важно, чтобы мы приложили все силы для того, чтобы избежать дальнейшего обострения ситуации, особенно посредством самых активных усилий заинтересованных сторон по проявлению сдержанности. Япония настоятельно призывает заинтересованные стороны стремиться к тому, чтобы удвоить свои усилия по возобновлению переговоров.

Г-н Ван Сюэсянь (Китай) (говорит по-китайски): Несмотря на то, что международное сообщество неоднократно призывало Израиль прекратить деятельность по созданию поселений в Восточном Иерусалиме, правительство Израиля по-прежнему продолжает осуществлять свой план. Мы хотели бы выразить нашу глубокую обеспокоенность в связи с развитием ситуации. Мы считаем, что это, безусловно, создаст препятствия на пути идущих палестино-израильских переговоров. У нас также вызывает глубокую обеспокоенность развитие мирного процесса. Мы вновь призываем правительство Израиля немедленно прекратить свою деятельность по строительству поселений в Восточном Иерусалиме.

Я хотел бы подчеркнуть принципиальную позицию правительства Китая, в соответствии с которой вопрос о Иерусалиме должен быть урегулирован всеми заинтересованными сторонами на основе мирных переговоров и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Мы искренне надеемся на то, что все заинтересованные стороны проявят осмотрительность и воздержатся от любых действий, которые не способствуют мирному процессу на Ближнем Востоке.

Мы считаем, что в нынешних обстоятельствах необходимо, чтобы Совет Безопасности направил правительству Израиля четкий и недвусмысленный сигнал и потребовал немедленно прекратить свою деятельность по созданию поселений. Поэтому делегация Китая проголосует за представленный нам проект резолюции.

Китай осуждает все формы террористической деятельности. Мы выражаем глубокое сожаление в связи с инцидентом со взрывом бомбы, который произошел сегодня в Тель-Авиве. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить наши соболезнования семьям пострадавших.

Г-н Ричардсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мое правительство всегда считало, что цель мира на Ближнем Востоке отвечает жизненно важным интересам международного сообщества. Это мнение, которое мы разделяем с большинством членов международного сообщества, и я знаю, что это глубокое чувство испытывают все государства-члены, собравшиеся вместе в этом зале. Происшедший сегодня возмутительный акт терроризма продемонстрировал, насколько реальной является угроза со стороны врагов мира. Лишь несколько часов назад в переполненном кафе Тель-Авива произошел взрыв бомбы, в результате которого погибло по меньшей мере три человека и многие другие получили ранения, включая маленьких детей. Как заявил сегодня в первой половине дня в Хельсинки президент Клинтон, мы решительно осуждаем эту террористическую акцию. В мирном процессе не может быть места для террора или насилия. Никакими обстоятельствами нельзя оправдать применение насилия или террора против ни в чем не повинных гражданских лиц.

Мое правительство приветствует сделанное сегодня Председателем Арафатом заявление с осуждением этого трагического инцидента. Как также отметил президент Клинтон, не может быть совершенно никакого сомнения у друзей или врагов мира, что Палестинский орган неизменно выступает против террора и неизменно привержен цели предотвращения таких акций. Я также хотел бы от себя лично и от имени американского народа выразить соболезнования семьям израильтян, погибших и получивших ранения во время этого достойного самого глубокого осуждения преступления.

В ходе проходивших ранее прений Совета Безопасности в связи с конфликтом в отношении Хар-Хома/Джеббель-Абу-Ганейма и в течение последующей дискуссии в Генеральной Ассамблее мы все выслушали мнения государств-членов, которые полно и подробно изложили их. Позиция

Соединенных Штатов должна быть понятна всем, и поэтому я буду краток. Хотя мое правительство разделяет выраженную в Совете и в Ассамблее обеспокоенность в связи с решением израильского правительства приступить к строительству поселения в этом районе, мы не согласны с наиболее оптимальным путем урегулирования этой ситуации и выхода из нынешней полемики таким образом, благодаря которому была бы обеспечена поддержка ближневосточного мирного процесса. Именно поэтому Соединенные Штаты вынуждены проголосовать против представленного нашему вниманию проекта резолюции.

Если говорить просто, Соединенные Штаты не считают, что Совет Безопасности или Генеральная Ассамблея должны вмешиваться в решение вопросов, которые, по решению переговорных сторон, будут рассматриваться в ходе их переговоров об окончательном статусе. Такое вмешательство приведет лишь к ужесточению позиций обеих сторон и еще больше осложнит их работу. Поступая таким образом, Совет Безопасности еще более усилит напряженность в регионе, сделает более сложными усилия всех сторон, направленные на возврат к плодотворным переговорам, и отвлечет внимание от основной цели, которая состоит в обеспечении прогресса, к цели создания мирного процветающего Ближнего Востока.

Никто не должен истолковывать противодействие моего правительства по отношению к этому проекту резолюции как выражение поддержки строительства, которое продолжается в настоящее время в Хар-Хоме/Джеббель-Абу-Ганейме. Это не так. Мы неоднократно заявляли о нашей точке зрения в отношении того, что строительство этого поселения не способствует мирному процессу. Как также заявил сегодня президент Клинтон, мы предпочли бы ситуацию, при которой это решение не принималось. Оно подрывает доверие и веру, в которых ощущается столь острая необходимость для создания соответствующих условий для успешных переговоров, особенно по сложным вопросам, вынесенным на переговоры об окончательном статусе.

Как я отмечал в ходе наших прошлых прений по этому вопросу, достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке требует честного ведения переговорного процесса. Стороны обязаны проявлять особое

внимание для того, чтобы избежать упреждающих действий, которые могут предопределить исход переговоров, и одновременно с этим прилагать напряженные усилия для сохранения атмосферы доверия, обеспечивающей возможность проведения плодотворных переговоров.

Решение по Хар-Хому/Джебель-Абу-Ганейму ведет как раз к обратным результатам. Мы сожалеем, что оно было принято.

Но этот конфликт не будет урегулирован в результате вмешательства этого Совета, Генеральной Ассамблеи или любой другой внешней стороны. Он может быть урегулирован лишь самими сторонами. Они раз за разом демонстрировали в течение почти шести лет, прошедших после Мадридской конференции, в периоды больших надежд и оптимизма и в моменты глубокого отчаяния, что они могут преодолеть проблемы и разногласия, которые их разделяют, и продвинуться вперед. Они действовали таким образом в расчете на свои собственные резервы сил и решимости, а также на активную поддержку и поощрение со стороны международного сообщества. Сегодняшнему решению Совета не достает этого духа поддержки и поощрения.

Откровенно говоря, вместо того, чтобы обсуждать этот вопрос в форуме, который не отвечает требованиям реального решения стоящей перед нами задачи, давайте вместо этого направим наши усилия на поиск путей поддержки израильтян и палестинцев в период, когда они пытаются справиться со сложной ситуацией и восстановить доверие, веру, надежду и возобновить диалог - все из которых имеют жизненную важность для устранения разногласий, достижения и выполнения соглашений и установления справедливого и прочного мира.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1997/241.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Гвинея-Бисау, Египет, Кения, Китай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Чили, Швеция, Япония

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Коста-Рика

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: 13 голосов за, 1 - против и 1 - воздержался. Проект резолюции не принимается в связи с тем, что против него проголосовал один из постоянных членов Совета Безопасности.

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после проведения голосования.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Делегация Франции вместе с другими прилагала усилия для нахождения консенсусного решения, с тем чтобы мы могли принять единогласное решение в отношении ситуации, которая, по общему мнению, требует реакции со стороны Совета Безопасности. Достижение этого консенсуса не оказалось возможным, о чем мы сожалеем.

Мы считаем, что Совет Безопасности должен быть способным осуществлять свои обязанности в отношении решений, которые подвергают опасности ближневосточный мирный процесс и которые вызывают неодобрение всего международного сообщества, включая коспонсоров мирного процесса.

Франция призывает стороны, участвующие в мирном процессе, настойчиво следовать взятому ими курсу, и мы обращаемся с настоятельным призывом к израильскому правительству учитывать последствия каждого их решения для мирного процесса.

Франция торжественно подтверждает свою приверженность предыдущим резолюциям, касающимся территорий, оккупированных Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, отдельные из которых принимались единогласно. Поселения противоречат международному праву, в том числе четвертой Женевской конвенции. Они также идут вразрез с духом мирных соглашений и создают серьезное препятствие на пути этого процесса. Это

в особенности справедливо в связи с тем, что поселения находятся в районе Иерусалима и определяют окончательный статус этого города.

Франция выражает обеспокоенность возобновлением насилия. Это насилие несет смерть: на прошлой неделе в долине реки Иордан, а сегодня - в Тель-Авиве. Правительство Франции выражает свое негодование и потрясено этими акциями и передает свои соболезнования семьям жертв. Франция также заявила о своем отношении к серьезным инцидентам в Иерусалиме и Хевроне. Мы призываем к тому, чтобы разум возобладал над эмоциями, и к тому, чтобы стороны воздерживались от любых действий, мер или заявлений, которые могли бы обострить ситуацию и усилить напряженность. Логика мира и диалога могут и должны возобладать.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская делегация уже излагала в Совете Безопасности и на сессии Генеральной Ассамблеи свою точку зрения на ситуацию, вызванную решением правительства Израиля о строительстве нового жилого комплекса в Восточном Иерусалиме. Мы осуждаем начало Израилем строительства такого поселения как противоречащее духу и букве мирного процесса на Ближнем Востоке, противоречащее принципам, заложенным в его основу в Мадриде.

К сожалению, спровоцированная действиями Израиля ситуация на оккупированных территориях продолжает обостряться, приобретая все более конфронтационный характер. Все это, вкупе с последним всплеском насилия, осложняет и переговорный процесс.

Являясь коспонсором мирного процесса, Россия настойчиво рекомендует правительству Израиля пересмотреть решение о строительстве нового поселения в Восточном Иерусалиме. Важно также, чтобы обе стороны приложили максимальные усилия с целью избежать рецидивов конфронтационности в палестино-израильских отношениях, вывести из тупика мирный процесс.

Исходя из этого, российская делегация проголосовала за представленный проект резолюции, который должен был стать адекватной реакцией на тревожные события в Восточном Иерусалиме. Мы были готовы поддержать и соответствующий проект

заявления Председателя Совета Безопасности, если бы его текст удалось согласовать сегодня.

Мы решительно осуждаем террористический акт, предпринятый сегодня в Тель-Авиве. Этой преступной акции не может быть оправдания. Выражаем глубокие соболезнования семьям погибших и пострадавшим.

Г-н Монтейру (Португалия) (говорит по-английски): Португалия проголосовала за проект резолюции, представленный Египтом и Катаром.

Я не вижу необходимости подробно разъяснять позицию Португалии относительно решения правительства Израиля о строительстве нового поселения в районе Джебель-Абу-Ганейма/Хар-Хома в Восточном Иерусалиме. Наша страна вошла в число авторов проекта резолюции, рассмотренного Советом Безопасности на его 3747-м заседании, и резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей.

Мы считаем, что согласно международному праву это решение Израиля является незаконным и идет вразрез с соглашениями, которые уже достигнуты заинтересованными сторонами. Его общее воздействие на мирный процесс является пагубным.

Мы надеялись на то, что на этот раз Совет сможет достичь согласия в отношении формулы, которая позволит ему принять на себя обязательства и решительно заявить о поддержке ближневосточного мирного процесса. К сожалению, мы не смогли приблизиться к этому этапу, несмотря на усилия многих делегаций, направленные на достижение консенсуса в этом вопросе.

Мы осуждаем нападение с применением взрывного устройства, которое было осуществлено сегодня в Израиле, и выражаем сожаление в этой связи. Нападение на ни в чем не повинных людей не является правильным путем оказания давления или решения споров. Нынешнее отсутствие доверия в ближневосточном мирном процессе используется теми, кто желает подвергнуть угрозе уже достигнутые заинтересованными сторонами позитивные результаты.

Мы настоятельно призываем Израиль пересмотреть свою политику и прекратить все действия, которые формируют атмосферу недоверия

среди палестинского и арабского народов, и таким образом создают опасность их отказа от участия в переговорах.

С другой стороны, мы призываем палестинский народ и его лидеров и далее проявлять сдержанность и не прибегать к насилию. Насилие служит лишь интересам врагов мира.

Все заинтересованные стороны должны понимать, что в конечном итоге альтернативы мирному процессу нет. Каждая сторона должна выполнять свои обязательства. Каждый несет ответственность за свои действия.

Г-н Лиден (Швеция) (говорит по-английски): В нашем заявлении в Совете Безопасности, сделанном 5 марта, Швеция выразила глубокую обеспокоенность в связи с решениями и планами израильского правительства о строительстве поселений на оккупированной территории. Самое последнее решение относится к району Джебель-Абу-Ганейма/Хар-Хома, расположенному на оккупированном Западном берегу в районе Иерусалима.

Мы приложили огромные усилия для того, чтобы наша обеспокоенность - и я считаю, что эту обеспокоенность разделяют все - нашла отражение в резолюции Совета Безопасности, поддержанной всеми. К сожалению, Совет не смог достичь согласия.

В течение последних нескольких дней Швеция принимала активное участие в усилиях по достижению согласия в отношении заявления Председателя. Я в очередной раз не могу не выразить глубокого сожаления по поводу того, что в Совете не было достигнуто согласия. Только тогда, когда Совет Безопасности проявляет единодушие, он может направить четкий сигнал, и его влияние будет ощущаться и осознаваться сторонами, которые непосредственным образом вовлечены в этот процесс.

Швеция проголосовала за представленный нашему вниманию проект резолюции. Мы полностью поддерживаем его содержание.

Министр иностранных дел Швеции г-жа Лена Хельм-Валлен в своем заявлении от 19 марта осудила факт начала строительства на холме

Джебель-Абу-Ганейм. Она призвала израильское правительство отказаться от своей политики создания поселений.

Сегодня утром министр иностранных дел решительно осудила террористическое нападение, осуществленное в центре Тель-Авива. Она настоятельно призвала к сдержанности с тем, чтобы предотвратить эскалацию насилия.

В заключение я повторю слова министра иностранных дел моей страны: единственный путь вперед - это возвращение к мирному процессу.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы подошли к завершению процедуры голосования.

Постоянный наблюдатель от Палестины при Организации Объединенных Наций обратился с просьбой выступить, и я предоставляю ему слово.

Г-н аль-Кидва (Палестина) (говорит по-арабски): Я хотел бы выразить мою благодарность и признательность всем членам Совета, которые поддержали проект резолюции, содержащийся в документе S/1997/241, представленный Египтом и Катаром от имени государств - членов Лиги арабских государств. Мы полностью осознаем, что выражение такой поддержки было нелегким делом.

Сегодня Соединенные Штаты Америки во второй раз в течение двух недель и в третий раз за прошедшие два года воспользовались своим правом вето по отношению к одному и тому же вопросу, а именно в связи с положением на оккупированных палестинских территориях и, в частности, в оккупированном Восточном Иерусалиме. Вследствие этого Совет Безопасности во второй раз не смог выполнить свои обязательства по поддержанию международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Это происходит в момент, когда Израиль, оккупирующая держава, продолжает нарушать международное право и соответствующие резолюции Совета Безопасности и в конце XX века настаивает на продолжении своей политики создания поселений, которая сочетает в себе классический колониализм и напоминающие апартеид ужасающие меры. Он по-прежнему не отказывается от своего настойчивого стремления к изменению правового и демографического статуса Иерусалима, игнорируя

природные и исторические права палестинского народа и оскорбляя чувства и интересы арабов, мусульман и христиан всего мира. Это также происходит в то время, когда Израиль нарушает соглашения, достигнутые с палестинской стороной в рамках ближневосточного мирного процесса, и подрывает саму основу этого процесса, подвергая серьезной угрозе уже достигнутые позитивные результаты и их потенциал развития и достижения успеха.

Достоин глубокого сожаления тот факт, что это вето было наложено сегодня, 18 марта 1997 года, после того, как Израиль фактически приступил к строительству нового поселения в Джебель-Абу-Ганейме, расположенном в южной части оккупированного Восточного Иерусалима, и после принятия резолюции 51/223 Генеральной Ассамблеи, в которой нашла отражение решительная и почти единодушная позиция членов международного сообщества, а также после эскалации напряженности в регионе и нарастающей волны возмущения и гнева среди палестинцев и арабов в результате поведения и политики Израиля, а также заявлений, сделанных израильскими официальными лицами.

Трудно согласиться с тем, что это вето было применено для того, чтобы защитить мирный процесс. Столь же трудно согласиться и с тем, что двусторонние переговоры являются единственным решением в то время, когда одна из двух сторон насаждает на местах новые реалии, что является полной противоположностью и антиподом переговоров. Горькая реальность состоит в том, что это вето было использовано для того, чтобы оградить Израиль от воли международного сообщества и сделать для него исключение из положений международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Создается впечатление, что применение права вето "из принципа", независимо от представленного текста проекта резолюции, возводит в ранг официальной позиции приостановление функций и полномочия Совета Безопасности в отношении Израиля и ситуации на Ближнем Востоке. Мы убеждены, что это представляет собой серьезное нарушение положений Устава и совершенно определенно не отвечает интересам Совета Безопасности и его авторитетности или же интересам мирного процесса и его продолжения.

Существование двусторонних соглашений между сторонами о характере переходного этапа, а также отсрочка переговоров по важным проблемам второго этапа не сводит и не должно сводить на нет положения международного права или резолюций Совета Безопасности. Международное сообщество обязано отвергнуть любые попытки использовать мирный процесс для того, чтобы нейтрализовать законность и оставить палестинскую сторону на произвол оккупирующей стороны и существующего дисбаланса сил на местах. Помимо нашей веры в Господа, воли нашего народа и нашей уверенности в наших братьях и друзьях и доверия к ним, нашим единственным оружием является международная законность. Мы будем оказывать сопротивление любым попыткам забвения международного права, и мы еще раз заявляем о том, что любые попытки подобного рода являются неправомерными, незаконными и даже аморальными и что они никогда не возымеют успеха.

Мы считаем, что члены Совета Безопасности должны постараться урегулировать эту серьезную рассматриваемую сегодня проблему в соответствии с положениями Устава и на основе его соблюдения. Мы, со своей стороны, будем и впредь упорно добиваться выполнения Советом Безопасности своих обязанностей. Мы надеемся, что он сделает это, ибо мы не исчезнем; собственно говоря, мы вернемся в Совет в будущем, как только того потребует ситуация. В то же время мы будем обращаться и в другие органы Организации Объединенных Наций, особенно в Генеральную Ассамблею, поскольку - и мы не должны об этом забывать - именно Генеральная Ассамблея разделила Палестину, и поэтому она будет нести особую ответственность за нее в рамках постоянной ответственности Организации Объединенных Наций за решение вопроса о Палестине до тех пор, пока он не будет урегулирован во всех его аспектах.

В заключение я хотел бы сказать последнее слово израильскому правительству, нашему предполагаемому партнеру по мирному процессу: не поймите неправильно то, что произошло сегодня, как вы, вероятно, делали это в прошлом. Проявленная во второй раз поддержка 13 членов имеет огромное значение и глубокий смысл. Она отражает честную позицию Совета. Кроме того была выражена также и международная позиция, и она вновь будет демократично и решительно выражена в Генеральной Ассамблее.

Палестинцы и арабы не отступят от своей позиции. Несмотря ни на что, мы по-прежнему верны мирному процессу, достигнутому соглашениям и необходимости работать на благо их осуществления. Однако вместе с тем мы преисполнены еще большей решимости защищать свои исторические и юридические права, особенно в Священном Иерусалиме/Аль-Кудс-аш-Шарифе, первой из двух кибл и третьей по значимости Святыне, а также каждую пядь нашей земли, в соответствии с историческим примирением между двумя сторонами. Если вы привержены этому примирению, то и мы тоже.

Дальнейшим развитием событий стал еще один взрыв бомбы, произошедший сегодня утром в Тель-Авиве. Наша политика в этом отношении предельно ясна: мы отвергаем и осуждаем подобные акты и считаем, что они наносят ущерб интересам нашего народа и мирному процессу в целом. В то же время мы убеждены, что такие акты нельзя рассматривать в отрыве от тех напряженных обстоятельств и серьезной ситуации, которая возникла в результате политики и действий правительства Израиля. В частности, мы указываем на серьезные последствия заявлений отдельных израильских официальных лиц, которые полны измышлений и которые отражают безответственные позиции.

Председатель (говорит по-английски): Представитель Израиля обратился с просьбой выступить и я предоставляю ему слово.

Г-н Пелег (Израиль) (говорит по-английски): В день, когда палестинскими террористами убиты три израильские женщины, а многие другие, в том числе дети и младенцы, получили ранения, 13 членов Совета Безопасности отдали свои голоса в поддержку предвзятого проекта резолюции, в котором выделяется лишь Израиль. Мы хотели бы поблагодарить делегации, которые не поддержали проект резолюции. Сегодняшние прения, равно как и те, что предшествовали им в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее, являются возвращением к мрачным временам до Мадридской мирной конференции, когда арабские страны вели против моей страны политическую войну и раз за разом пытались злоупотребить полномочиями Совета Безопасности. Кроме того, проведение заседаний Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и других международных форумов, на которых вновь

и вновь Израиль подвергается разному, к сожалению, благоприятствовали возникновению той атмосферы, которая в дальнейшем была воспринята террористическими организациями как атмосфера, способствующая операциям против Израиля.

В последние недели палестинцы предпринимают согласованные усилия, с тем чтобы оказать на Израиль международное давление и избежать рассмотрения остающихся нерешенными вопросов с помощью механизма, учрежденного в контексте текущего мирного процесса. Однако попытки палестинцев, направленные на политизацию этих вопросов и формирование международного давления, могут лишь подорвать доверие между сторонами, быть контрпродуктивными и вызвать сомнения в отношении готовности палестинцев вести переговоры в духе доброй воли. Дело представляется так, словно палестинцы никогда не нарушали наших соглашений. Однако каждый раз, когда такие нарушения происходят, Израиль обсуждает их непосредственно с палестинцами.

Израиль обязался осуществить первый этап дальнейшего процесса передислокации сил, освободить всех заключенных палестинских женщин и возобновить переговоры по целому кругу вопросов, включая вопросы безопасных путей сообщения, аэропорта и порта в Газе.

Во всех этих отношениях Израиль придерживался своих обязательств. Палестинцы обязались завершить процесс пересмотра Палестинской национальной хартии, бороться с терроризмом, предотвращать насилие и осуществлять деятельность Палестинского совета в районах, находящихся под палестинской юрисдикцией, а не в Иерусалиме. Палестинская сторона не смогла продемонстрировать свое намерение или волю к выполнению всех своих обязательств. Напротив, палестинцы пошли по пути оказания политического давления и внутри региона и за его пределами, а также уклонения от прямых двусторонних переговоров, которые являются самой основой израильско-палестинских переговоров и единственной надеждой на достижение прогресса.

Временное соглашение обязывает палестинцев принимать меры против любых проявлений насилия и террора. Это обязательство было вновь подтверждено и подкреплено в заявлении для занесения в протокол, приложенного к протоколу по

Хеврону от 17 января 1997 года, в котором палестинцы приняли на себя обязательство бороться с террористическими организациями и их инфраструктурой, а также задерживать, подвергать судебному преследованию и наказанию террористов. Несмотря на эти четкие обязательства, в последние месяцы произошел явный спад масштабов палестинской деятельности, направленной против террористов. Палестинский совет не только прекратил аресты лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и осуществление мер по борьбе с террористической инфраструктурой, но и продолжает выпускать на свободу членов террористических групп, многие из которых активно участвовали в организации и осуществлении террористических акций.

Сегодня в 13 ч. 30 м. по израильскому времени в расположенном в центре Тель-Авива кафе самоубийца-смертник взорвал бомбу, которую он нес на себе, что привело к его смерти и к смерти людей, находившихся от него в непосредственной близости. В результате этого нападения 3 женщины погибли и более 40 человек, включая детей, получили ранения. Террористическая организация "Хамас" взяла на себя ответственность за это нападение.

Несколько дней назад израильские силы безопасности предупреждали о возможных террористических нападениях, заявив, что освобождение Палестинским органом нескольких террористов из состава "Хамас", в том числе убийц, принимавших участие в нападениях на израильтян, в комплексе с различными заявлениями палестинских представителей, были истолкованы террористическими организациями как свобода действий для террористических нападений на Израиль. Палестинские официальные лица не предприняли никаких попыток опровергнуть это заявление. Поэтому главную ответственность за сегодняшнюю трагедию несет палестинское руководство.

Одним из недавно выпущенных на свободу Палестинским органом террористов "Хамас" является Ибрагим Макдама, глава секретного военного крыла организации "Хамас". Сегодня Макдама выступил на массовом митинге в Хан-Юнисе. Хочу привести отдельные выдержки из его выступления:

"Иерусалим будет освобожден не путем переговоров, демонстраций или митингов, а скорее путем непрерывного "джихада". Мы будем продолжать идти путем "джихада". Мы не должны проявлять жалость к нашим врагам. Наш народ обязан преследовать их, где бы они ни жили - в Тель-Авиве или в Латинской Америке. Мы заставим Нетаньяху проклясть тот день, когда он родился, и надеемся на то, что Иерусалим поглотит морская пучина".

Это сказал террорист, террорист "Хамаса", который был освобожден всего несколько дней назад Палестинским органом.

Кроме того, Временное соглашение содержит конкретное положение, которое не только требует, чтобы палестинское руководство воздерживалось от насилия и враждебной пропаганды, но и обязывает его предпринимать юридические меры для предотвращения любой подстрекательской деятельности на территории, находящейся под его юрисдикцией. Тем не менее палестинское руководство нередко призывает к "джихаду" против Израиля и восхваляет видных террористов, таких как Инье Айяш "инженер". Палестинское руководство недавно угрожало тем, что если палестинские требования не будут выполнены, то это

"вернет регион и его население к насильственной конфронтации и бедствиям, за которые полную ответственность будет нести правительство Израиля".

Мирный процесс основан на урегулировании разногласий мирными средствами и на отказе от насилия. Скрытые угрозы насилия, аналогичные этим, подрывают основы диалога между двумя сторонами. Более того, политика подстрекательства редко ограничивается одними только словами, трагическим свидетельством чего стали сентябрьские беспорядки.

Переговоры о постоянном статусе должны возобновиться в этом месяце. Израиль сделал все необходимое для того, чтобы подготовиться к возобновлению этих переговоров. Эти переговоры будут трудными и напряженными, со всеми взлетами и падениями, связанными с переговорами. Мы надеемся, что палестинцы не обратятся в Организацию Объединенных Наций, если возникнут

сложности. Вместо этого им следует работать непосредственно с нами для того, чтобы преодолеть эти препятствия, используя возможности девяти совместных комитетов, которые были созданы именно с этой целью.

Я надеюсь, что члены Совета зададутся вопросом, не стоит ли им, вместо того, чтобы заниматься бессмысленными прениями, начатыми арабами, которые грубо злоупотребляют Советом Безопасности, направить свои усилия на осуждение подстрекательства и призывов к священной войне; не стоит ли призвать палестинцев вернуться за стол переговоров и не рассматривать Организацию Объединенных Наций как замену прямых переговоров и недвусмысленно бороться с терроризмом.

Г-н эль-Араби (Египет): Я не могу принять это заявление, сделанное в Совете Безопасности, в котором говорится о том, что обращение в Совет Безопасности с вопросом, имеющим отношение к поддержанию международного мира и безопасности на Ближнем Востоке, когда бы то ни было является вопиющим злоупотреблением Советом Безопасности.

Мы, 15 членов, независимо от нашего сегодняшнего голосования, выступаем от имени всех членов Организации Объединенных Наций. Мы являемся членами Совета Безопасности - будь то постоянными или непостоянными членами, - были ли мы избраны или приняты в 1945 году как постоянные члены.

Совет наделен главной ответственностью за поддержание международного мира и безопасности. Совет имеет право рассматривать любой вопрос, касающийся мира и безопасности в любом месте мира. Ближний Восток не является исключением.

Председатель (говорит по-английски): Желающих выступить больше нет.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 30 м.